

**MARINE BERTHIOT**



## **CV SYNTHÉTIQUE**

**ORCID** : 0000-0002-7578-3519

01/04/2024-31/08/2024 : Education nationale

01/05/2023-aujourd'hui : **Membre associée du laboratoire de recherche Lettres et Civilisations Etrangères (LCE), université Lumière Lyon 2** ; axe de recherche : mémoire(s)

01/05/2023-31/03/2024 : **PRAG anglais et Responsable adjointe du département des langues et cultures**, école d'ingénieur, université de Lyon

02/2023 : **Qualification au titre de Maître de conférences** (qualification obtenue dans la Section 11 : Etudes anglophones)

2019-2022 : **Doctorat en littérature anglophone, université d'Édimbourg**

Titre de la thèse : « Representations of Girlhood Trauma in Aotearoa New Zealand Literature Written by Women »

2015-2017 : **Chargée de cours** en anglais, université de Bourgogne

2011-2022 : **Professeure agrégée** d'anglais en lycée, Education nationale

2010-2011 : **Lectrice** dans le département de français, université d'Auckland

07/2010 : **Agrégation d'anglais**

2007-2009 : **Master en Etudes anglophones**, université Paris-IV Sorbonne

2006-2007 : **3<sup>ème</sup> année de Licence LLCE anglais**, université Paris-IV Sorbonne

2004-2006 : **DEUG LLCE anglais**, université de Bourgogne

2004 : **Baccalauréat littéraire**, Lycée Banville (Moulins, 03)

## **CHAMPS DE RECHERCHE**

Etudes sur le traumatisme, les humanités médicales, l'enfance, le genre, les littératures francophones et anglophones du Pacifique, les littératures autochtones, et l'éco-littérature.

## **RECHERCHE**

**Membre associée au Laboratoire de Recherche Lettres et Civilisations Etrangères (LCE),**  
Université Lumière Lyon 2 (05/23-aujourd'hui)

Axes de recherche :

- « Genres » (2023) puis « Mémoire(s) » (2024), dirigés par Professeure Sandra Hernández et Professeur Alvar De La Llosa ;

**Chercheuse invitée (07/23-08/23) :** Départements de littérature de langue anglaise et de français,  
université d'Auckland (NZ)

Objectifs :

- Recherches sur les nouvelles dans la littérature māori de langue anglaise,
- Rencontre avec des auteurs et des chercheurs en littératures du Pacifique,
- Préparation d'une monographie sur la littérature néo-zélandaise : *Women Writing Girlhood Trauma in Aotearoa New Zealand (1980-2020)*.

## **EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES**

**PRAG anglais et Responsable adjointe du département des langues et cultures** (01/05/23-31/03/2024) : École d'ingénieur, université de Lyon

**Professeure agrégée d'anglais** (Titularisation : 01/09/12)

- ❖ **Greta 21, Beaune** (01-04/23) : Formatrice en anglais et Chargée de cours
  
- ❖ **Disponibilité** (01/09/22 – 30/04/23)
  
- ❖ **Université de Bourgogne** (05/15 ; 01/09/16 – 01/07/17) : Chargée de cours
  
- ❖ **Education nationale** (01/09/11 – 31/08/22 ; 01/04/24 – aujourd'hui) : Professeure agrégée d'anglais en lycée

**Lectrice (« Honorary Tutor »), Département de français, université d'Auckland (NZ)** (01/07/10 – 31/07/11)

## **FORMATION UNIVERSITAIRE**

**Doctorat en Littérature anglophone, université d'Édimbourg (01/09/2019 - 13/12/22)**

Sujet de thèse : *Representations of Girlhood Trauma in Aotearoa New Zealand Literature Written by Women*

Directeurs de recherche : Professeure Michelle Keown et Professeur David Farrier

Soutenance : le 18 octobre 2022 à l'université d'Edimbourg

Jury : Professeure associée Clare Barker (université de Leeds), Docteur Carole Jones (université d'Édimbourg), Docteur Anouk Lang (université d'Édimbourg).

**Master 1 en Didactique du Français Langue Etrangère (à distance), université Paris-III Sorbonne Nouvelle (01/09/13 – 01/07/14)**

**Agrégation d'anglais, université Paris-IV Sorbonne (01/09/09 – 14/07/10)**

**Masters 1 et 2 en Etudes anglophones, université Paris-IV Sorbonne (01/09/07 – 01/07/09)**

**Licence en Langue, Littératures et Cultures Etrangères Anglais (01/09/04 – 01/07/07)**

- **L3 : université Paris-IV Sorbonne (01/09/06 – 01/07/07)**
- **Double DEUG en LLCE Anglais et en Lettres Modernes (mineure en littérature comparée) : université de Bourgogne (01/09/04 – 01/07/06)**

**Baccalauréat série littéraire, lycée Banville, Moulins (07/04) : Mention Très Bien**

## **LISTE DES PUBLICATIONS**

### **PUBLICATIONS**

#### **Articles :**

- “Appropriating the Colonisers’ Language to Contest Racist and Sexist Stereotyping Processes in Kiwi Asian Poetry Written by Women”, *Alizés* [en ligne], Vol. 43, Revue à comité de lecture, dirigée par Florence Pellegrin, Presses Universitaires de l’Ile de la Réunion (20 décembre 2023) : <https://alizes.univ-reunion.fr/137>
- “Growing Up During the Great Depression in Aotearoa New Zealand. A Comparative Study of Shonagh Koea’s *The Kindness of Strangers* (2007) and Renée’s *These Two Hands* (2017)”, *Forum* [en ligne], No. 32, Revue à comité de lecture (automne 2021) : <http://www.forumjournal.org/article/view/6468/8782>
- “Terrorizing Terrorism: A Comparative Study of *The Dynamiter* by R.L. Stevenson and *The Secret Agent* by Joseph Conrad”, *Trans* [en ligne], No. 15 (janvier 2013) : <https://journals.openedition.org/trans/770?lang=fr>
- “*When We Were Orphans* by Kazuo Ishiguro: A Disapprenticeship Novel?”, *Proceedings of the SUISS International Symposium* (juillet-août 2009), pp. 59-63.

#### **Chapitre d’ouvrage collectif :**

- “Developing a Style of Her Own: *Mophead* by Selina Tusitala Marsh (2019)”, *Sugar, Spice, and The Not So Nice: Comics Picturing Girlhood*, dirigé par Dona Pursall et Eva Van de Wiele, Presses Universitaires de Louvain (février 2023), Chapitre 11, pp.199-222 : [https://muse.jhu.edu/pub/258/oa\\_edited\\_volume/chapter/3367624/pdf](https://muse.jhu.edu/pub/258/oa_edited_volume/chapter/3367624/pdf)

#### **Revue :**

- “Review of *Ignored Histories. The Politics of History Education and Indigenous Settler Relations in Australia and Kanaky/New Caledonia* by Angélique Stastny, University of Hawai’i Press (2022)”, *Journal of New Zealand and Pacific Studies* (Décembre 2023).

## COMMUNICATIONS

- “Unity, Reciprocity, and Survival in Indigenous Climate Change Poetry from the Pacific”, dans le panel "Representing Ecocides in Settler Colonial Art and Literature" (en ligne), Convention annuelle de NeMLA (Northeast Modern Language Association), Thème : « Surplus », organisée par l’université de Boston Tufts (mars 2024).
- « Souveraineté autochtone, trauma d’enfance, et éco-justice dans *Aukati* de Michalia Arathimos (2017) », Conférence du Laboratoire Langues et Cultures Etrangères (LCE), université Lumière Lyon 2 : « Ni la terre ni les femmes ne sont des territoires de conquête : le genre à l’âge de l’Anthropocène » (novembre 2023).
- "Girlhood Trauma-Telling in Rachael Romero’s Series of Paintings and Visual Poem, *The Magdalene Diaries* (2011)", 18ème Biennale GAST (German Association of Australian Studies), Thème : “Australian Mobilities”, organisée par l’université de Duisbourg-Essen (octobre 2023).
- “Transpacific Perspectives on Kiwi Asian Poetry. A Comparative Study of Poems by Nina Mingya Powles and Vanessa Mei Crofskey”, Conférence annuelle de la NZSA, Thème : “Between Nations/Across Seas: The Transnational and Transcultural Pacific”, organisée par l’université de Stockholm et l’université de Turku (juin 2023).
- “*Missing Presumed Dead* by Arlene Hunt (2007) and *The Nameless Dead* by Brian McGilloway (2012): Investigating the Intergenerational Ripples of Magdalene Trauma”, Conférence sur les romans policiers : “The Crime Genre and Crisis”, organisée par l’université de Galway (juin 2023).
- “Magdalene Trauma-Telling in Aotearoa New Zealand”, dans le panel "Narratives of Pregnancy", Convention annuelle de NeMLA, Thème : “Resilience”, organisée par l’université de Buffalo aux Chutes du Niagara (mars 2023).
- « Résister corps et âmes en tant que femmes Kanak dans *Graines de pin colonnaire* de Déwé Gorodé (2009) », Colloque international : « Représentations du corps », organisé par l’université de Louisiane à Lafayette (mars 2023) : <https://languages.louisiana.edu/node/229>
- “Contesting the Social (Sexual) Contract in *Small Things Like These* by Claire Keegan (2021)”, Colloque international en ligne : « 5th International Gender Conference: Dialogues in Gender: Past and Present », organisé par l’université DePaul (Chicago) et Symbiosis School for Liberal Arts (mars 2023).
- “The Poetics of Girlhood Trauma in Alice Tawhai’s Short Stories: Between *Alice’s Adventures in Wonderland* and the Lake Alice Psychiatric Institute”, Colloque international : “Creating a World Without Violence Against Women and Girls: An Interdisciplinary

Conference on the Role of the Arts”, organisé par l’université Queen’s de Belfast (novembre 2022) : <https://www.qub.ac.uk/schools/media/Media,1561587,smxx.pdf>

- « Entre témoignages et archives : histoire des Magdaléennes en Nouvelle-Zélande. Analyse du *Bildungsroman* féminin écrit par Renée, *Does This Make Sense To You?* (1994) », Colloque international : « Littérature et politiques en Océanie », organisé par l’université de Polynésie Française (novembre 2022) : [https://www.upf.pf/sites/default/files/2022-10/Programme\\_litt%C3%A9rature%20politique.pdf](https://www.upf.pf/sites/default/files/2022-10/Programme_litt%C3%A9rature%20politique.pdf)
- “*From the Centre: A Writer’s Life* by Patricia Grace (2021) and Mana Wāhine”, Conférence doctorale en ligne : « Postcolonial Faultlines: Branching into the Unknown », organisée par l’université de Glasgow (octobre 2022) : <https://www.qub.ac.uk/schools/media/Media,1561587,smxx.pdf>
- “*My Katherine Mansfield Project* by Kirsty Gunn (2015): Writing a Rhizome to Express Girlhood Trauma”, Conférence annuelle de la NZSA, Thème : “From the Centre to the Rim: Oceania and the Pacific Lake”, organisée par l’université Aix-Marseille (en collaboration avec le CREDO) (juillet 2022) : <http://www.nzsa.co.uk/conferences/confdocs/MarseilleBook.pdf>
- “*Rain* by Kirsty Gunn (1994): Reading the Diary of a Girl Survivor”, Conférence pour les doctorants de la NZSA, Thème : “From the Centre to the Rim: Oceania and the Pacific Lake”, organisée par l’université Aix-Marseille (en collaboration avec le CREDO) (juillet 2022).
- “Science Fiction as a Way to Reclaim the Land in *Flight of the Fantail* by Steph Matuku (2018)”, Conférence doctorale en ligne : « Présent(s) de la science-fiction : évolution et diversification du genre à l’époque contemporaine », organisée par l’université d’Aix en Provence (mai 2022) : <https://cielam.univ-amu.fr/evenements/presents-science-fiction-evolution-diversification-genre-a-lepoque-contemporaine>
- “Decolonising Aotearoa New Zealand Young Adult Literature: The Case of *Bugs* by Whiti Hereaka (2013)”, Conférence interdisciplinaire en ligne : “Building Bridges”, université de Nottingham Trent (avril 2022) : <https://www.youtube.com/watch?v=6zL4AEkzwng>
- “*The 10 p.m. Question* by Kate de Goldi (2008) or How to Read Through Intergenerational Trauma”, dans le panel “Between Entrapment and Release: Navigating Trauma in Contemporary World Literature”, Convention annuelle de NeMLA, Thème : “Care”, organisée par l’université Johns Hopkins (mars 2022).
- “Exploring Childhood Memories in Kiwi Asian Poetry. A Comparative Study of “Banana” by Renée Liang (2008), “Dreaming in a Language I Can’t Speak” and “If Katherine Mansfield Were My Best Friend” by Nina Mingya Powles (2018), and “My Ukrainian Friend” by Lily Ng (2016)”, Séminaire HOME III : « Habiter la langue/Language as Home », organisé par l’université libre de Bruxelles (décembre 2021) : <https://www.centreprospero.be/wp-content/uploads/2021/11/20211114-Programme-DEF.pdf>

- “Life Writing as Quilt and Kete Weaving in *These Two Hands: A Memoir* by Renée (2017)”, Conférence Internationale sur “Past and Present: Unfolding Narratives in the Pacific”, organisée par l’université du Havre et l’université d’Auckland, Le Havre (septembre 2021).
- “Developing a Style of Her Own in *Mophead* by Selina Tusitala Marsh (2019)”, Symposium International sur “Sugar, Spice, and the Not So Nice: Comics Picturing Girlhood”, organisé par l’université de Gand (avril 2021) : <https://www.comics.ugent.be/sugar-spice-and-the-not-so-nice/>
- “Vision in *Degas, Danse, Dessin* by Paul Valéry”, Symposium SELL, organisé par l’université d’Auckland (octobre 2010).
- “*When We Were Orphans* by Kazuo Ishiguro: A Disapprenticeship Novel?”, Symposium International SUISS, organisé par l’université d’Édimbourg (août 2009).

### **TRADUCTIONS, TRANSCRIPTIONS ET DIRECTION :**

- 2024-2025 : Co-direction avec Alvar De La Llosa du numéro spécial « Representing Ecocides in Settler Colonial Arts and Literatures », *Textures* ;
- 2024 : Traductrice pour *Textures* (français-anglais) ;
- 2023-2025 : Co-direction avec Paola Della Valle et Cornelia Kaufmann de deux numéros spéciaux sur "Eco-Artivism in Oceania", *Journal of New Zealand and Pacific Studies*, <https://www.fabula.org/actualites/117555/eco-artivism-in-oceania.html> ;
- 2021-2022 : Relectrice scientifique pour le journal en ligne, *Ecriture du Soi-r* ;
- 2010-2011 : Participation à la traduction du roman kanak, *Graines de pin colonnaire*, écrit par Déwé Gorodé, Université d’Auckland ;
- 2009 : Participation à la transcription d’une interview d’Anita Desai : “In Custody and Beyond: A Conversation with Anita Desai”, Vanessa Guignery et Alexis Tadié, *Etudes Anglaises*, No. 3, Vol. 62 (2009), pp. 370-378 : <https://www.cairn.info/revue-etudes-anglaises-2009-3-page-370.htm>



## **ORGANISATION D'ÉVÉNEMENTS SCIENTIFIQUES**

- Organisatrice d'un panel : "Representing Ecocides in Settler Colonial Art and Literature", Convention annuel NeMLA, Thème : « Surplus », organisée par l'Université de Boston Tufts (mars 2023).

## **PRIX ET BOURSES UNIVERSITAIRES**

- Octobre 2023 : Bourse de voyage et de logement pour la conférence de l'Association allemande d'études australiennes (GASt) à l'université de Duisbourg-Essen ;
- Juin 2023 : Bourse d'étude NZSA pour jeunes chercheurs ;
- Novembre 2022 : Bourse de voyage et de logement pour une conférence à l'université de Polynésie Française, université de Polynésie Française ;
- Mars 2022 : Bourse pour une conférence à l'université Johns Hopkins, université d'Édimbourg ;
- 2019-2022 : Bourse d'Alumna pour financer mon doctorat, université d'Édimbourg ;
- 2008 : Premier Prix pour un essai en littérature écossaise, université d'Édimbourg.

## **CONTACT**

mcbertthiot.recherche@proton.me